

# USB-телефон

## USB-P8D

Руководство пользователя



**Большой матричный ЖК-дисплей  
с голубой подсветкой**

### 1. Инструкция

#### 1.1 Резюме

Включив USB-телефон в USB-порт Вашего компьютера, Вы можете совершать и принимать Skype и SIP-звонки. Телефон подает звуковой сигнал для всех поступающих вызовов. Вы можете выбрать абонента из списка контактов Skype, а также набрать международный или междугородный номер телефона для осуществления звонка. С матричным ЖК-дисплеем, гнездом подключения наушника, клавиатурой и сигналом вызова этим USB-телефоном также легко пользоваться как Вашим мобильным телефоном в офисе или дома.

#### 1.2 Возможности и особенности

1. Матричный ЖК-дисплей с голубой подсветкой.
2. Звуковой сигнал для всех поступающих вызовов, выбор типа звукового сигнала с помощью клавиатуры телефона.
3. Возможность подключения наушников.
4. Функция АОН для Skype и SIP-звонков, поддержка разных языков.
5. Выбор Skype-абонентов и набор телефонного номера с помощью клавиатуры.
6. Просмотр списка Skype-абонентов и истории звонков на дисплее телефона.
7. Предотвращение эха, подавление шума, дуплексная связь.
8. Встроенные драйвер и звуковая плата.
9. Не требуется внешнее питание.

#### 1.3 Системные требования

1. Windows 2000, XP или Vista.
2. 400 МГц процессор и свободный USB1.1 или USB2.0 порт.
3. Оперативная память 128 Мб и свободное пространство на жестком диске 15 Мб.
4. Любое широкополосное подключение к интернету или модемное соединение со скоростью не ниже 33.6 Kbps.



#### 1.4 Комплектация

1. USB-телефон.
2. Руководство пользователя.
3. Инсталляционный компакт-диск.

### 2. Использование USB-телефона

#### 2.1 Клавиатура

##### Абоненты

Нажмите , чтобы отобразить список абонентов, затем нажмите кнопки ▲/▼ **Вверх/Вниз**, чтобы просмотреть список.

- (1) Нажмите  для возврата.
- (2) Нажмите  для вызова абонента, отображенного на дисплее.
- (3) Список абонентов сортируется по алфавиту. Нажмите, например, клавишу “5” и вы увидите список абонентов на букву “J”, нажмите еще раз и увидите список абонентов на букву “K”.

#### ▲/▼: Вверх/Вниз

Просмотр списка абонентов, когда Вы в нем находитесь.

Переход к журналу вызовов или просмотр его.

Регулировка громкости во время разговора.

#### : Вызов/Ответ

- Нажмите для вызова или ответа на вызов.
- Нажмите для удержания вызова. На дисплее телефона появится изображение:



- Нажмите еще раз для снятия удержания вызова.

#### : Отбой

- Завершение разговора или отклонение вызова.
- Возврат в предыдущее меню.

\* +: В неактивном режиме первое нажатие дает ввод “+”, повторное - “\*”.

# ↵: В неактивном режиме первое нажатие позволяет выбрать тип вызываемого сигнала, повторное – ввод “#”.

- C:
- (1) Нажмите для удаления неправильно введенной цифры.
  - (2) Нажмите для выключения микрофона во время разговора. На дисплее телефона появится изображение:



Нажмите еще раз для включения микрофона.

- (3) Нажмите в режиме ожидания для включения вывода информации на дисплее монитора Вашего компьютера. На дисплее телефона появится изображение:



Нажмите еще раз для переключения закладок окна Skype. Нажатие клавиш ▲/▼ **Вверх/Вниз** позволит просмотреть список абонентов или историю звонков. Нажмите  для выхода из этого режима.

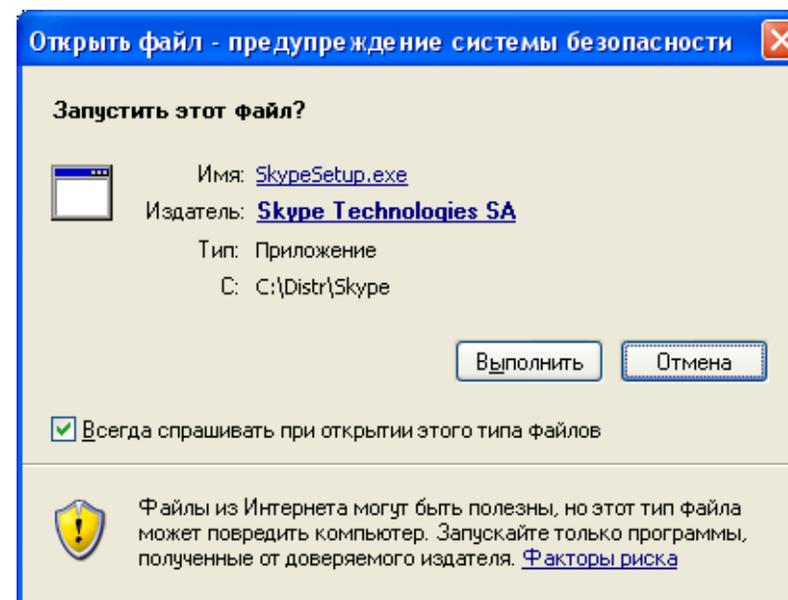
0-9, \*, #: цифровые клавиши

- (1) Нажмите для ввода номера абонента.
- (2) Нажмите для отправки DTMF сигнала во время разговора.

## 2.2 Установка программы Skype

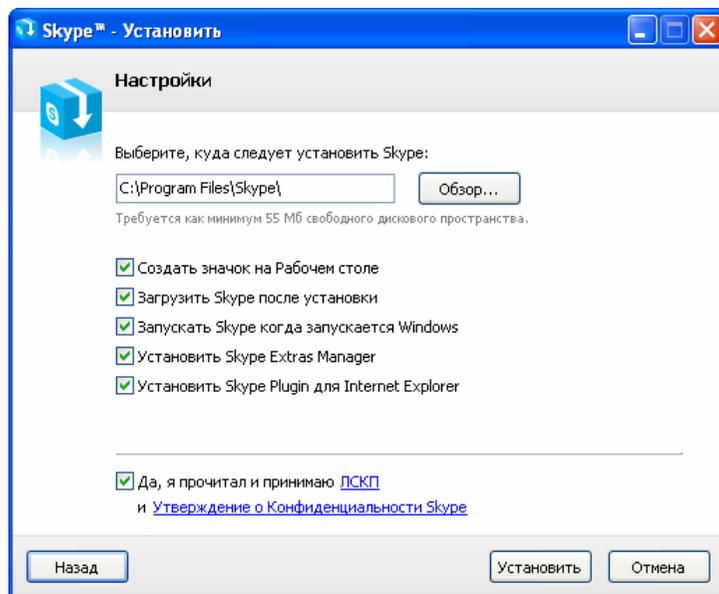
Запустите установку программы Skype с установочного компакт-диска или загрузите свежую версию программы с <http://www.skypemate.ru/> и запустите ее. Версия должна быть 1.0.0.106 или выше.

Если на Вашем компьютере работает 'Брандмауэр Windows', то в следующем диалоге нажмите [Выполнить]:





В приветственном диалоге выберите русский язык. Прочтите, пожалуйста, "Лицензионное Соглашение Конечного Пользователя Skype (ЛСКП)" и "Утверждение о конфиденциальности Skype", выберите "Да, я прочитал и принимаю". Для продолжения процесса установки Вы можете нажать [Установить], а для дополнительных настроек нажмите [Настройки].



В диалоге "Выберите, куда следует установить Skype:" можно изменить, если это необходимо, каталог для установки, предложенный по умолчанию. Проверьте, достаточно ли свободного пространства на диске.

В диалоге дополнительных задач Вы можете выбрать при желании следующие дополнительные действия:

Создать значок (иконку Skype) на Рабочем столе.

Загрузить Skype после установки.

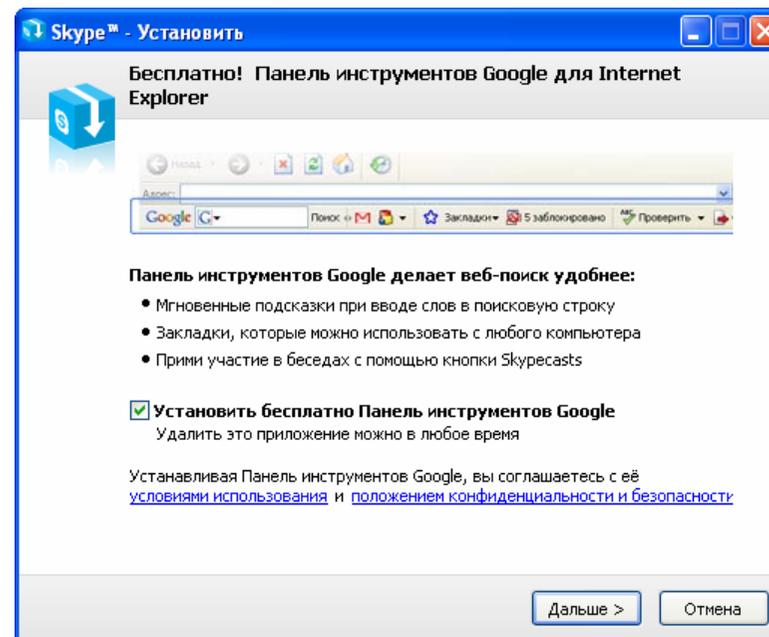
Запускать Skype когда запускается Windows. Это позволит автоматически запускать Skype при каждой загрузке Windows.

Установить Skype Extras Manager. Это позволит установить утилиту для управления настройками (дополнительными программами) Skype.

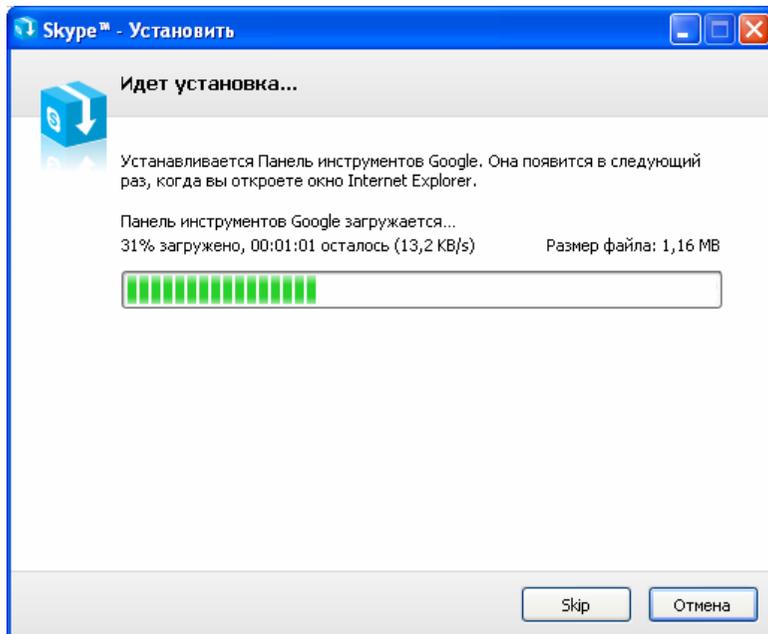
Установить Skype Plugin для Internet Explorer. Установка этой надстройки позволит Skype находить на открытых WEB-страницах указанные номера телефонов и преобразовывать их в вид ссылки для звонков через SkypeOut.

После этого нажмите [Установить].

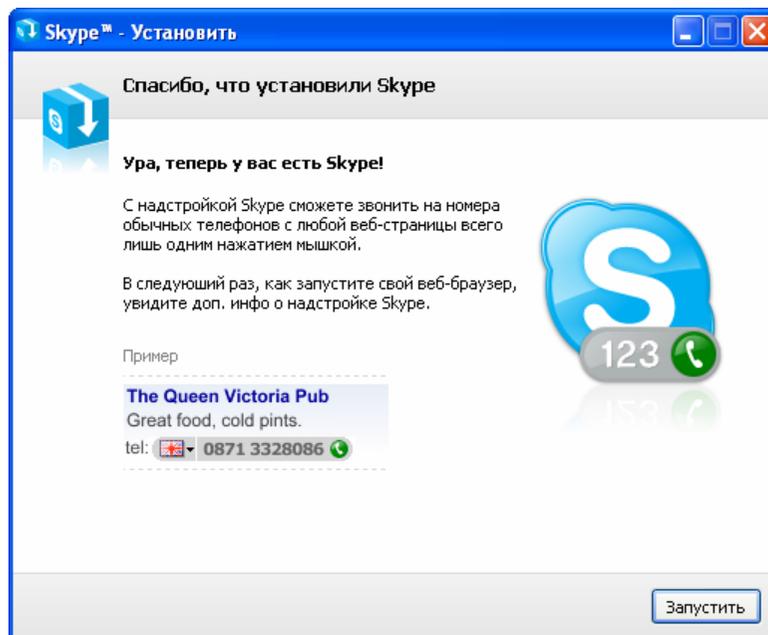
Следующее окно предложит Вам бесплатно установить панель инструментов Google. Вы можете при желании отметить чек-бокс "Установить бесплатно Панель инструментов Google" или оставить его пустым. Для продолжения установки нажмите [Далее>].



Следующий диалог отражает процесс установки. Процедура занимает меньше минуты.



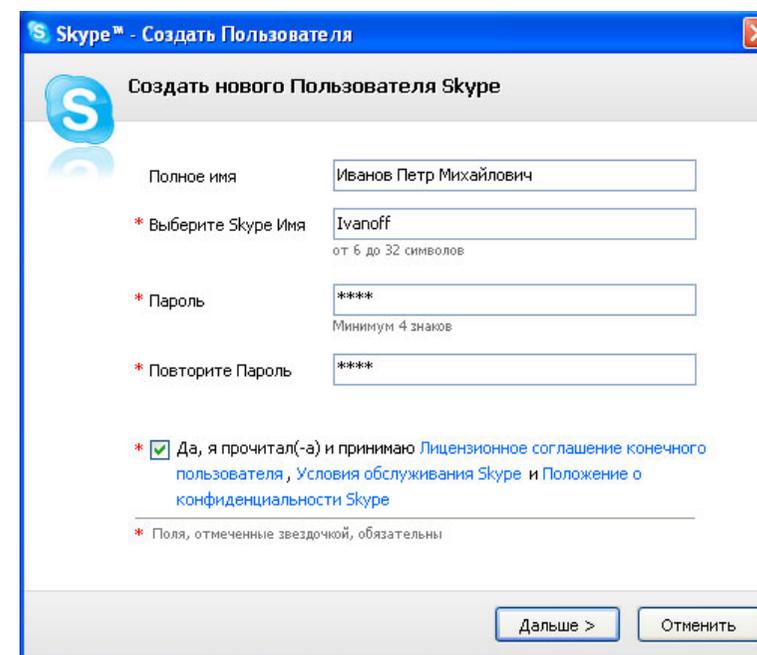
В завершающем окне нажмите [Запустить].



После завершения процесса установки программы появится окно создания нового пользователя Skype.

Если Вы уже были зарегистрированы ранее, то нажмите [Отменить].

Если Вы - новичок, то введите в поле 'Полное имя' свое имя, в поле 'Выберите Skype Имя' - свой псевдоним, а в поле 'Пароль' и 'Повторите Пароль' - пароль. Чтобы знакомые легче находили Вас в списке контактов, псевдоним должен иметь отношение к Вашему реальному имени. Если Вам предстоит общаться с зарубежными друзьями, используйте для полного имени латинские буквы. Выберите "Да, я прочитал/а и принимаю "Лицензионное Соглашение Конечного Пользователя", "Условия обслуживания Skype" и "Положение о Конфиденциальности Skype" и нажмите [Далше>].

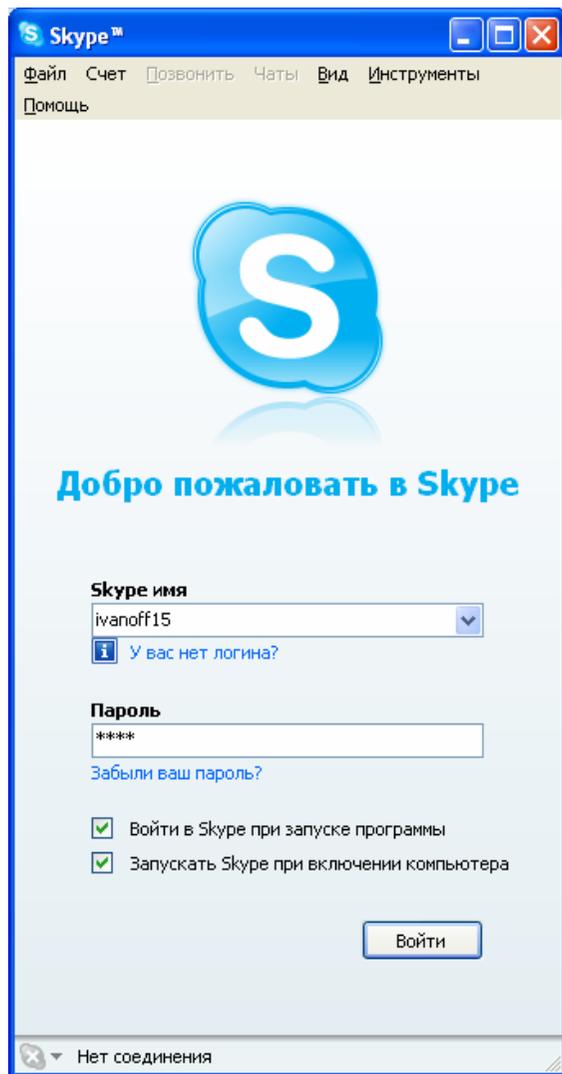


В следующем окне обязательно укажите свой электронный адрес, т.к. если Вы забудете свой пароль, то по этому электронному адресу Вы сможете получить новый пароль. Заполнив все поля диалога, нажмите [Войти].

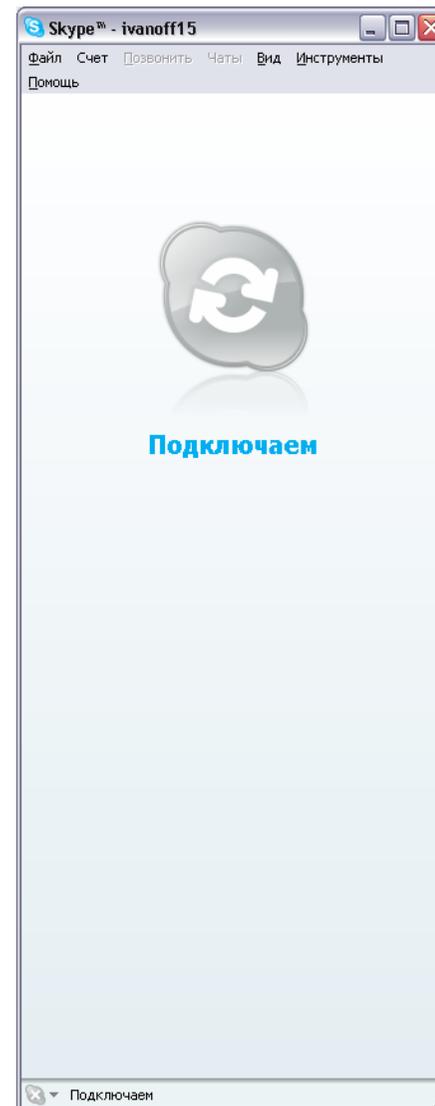
Если Ваш псевдоним кем-то уже используется, то придется придумать другой или выбрать один из предложенных программой.

Но если он уникален, то через минуту программа подключится к сервису Skype...

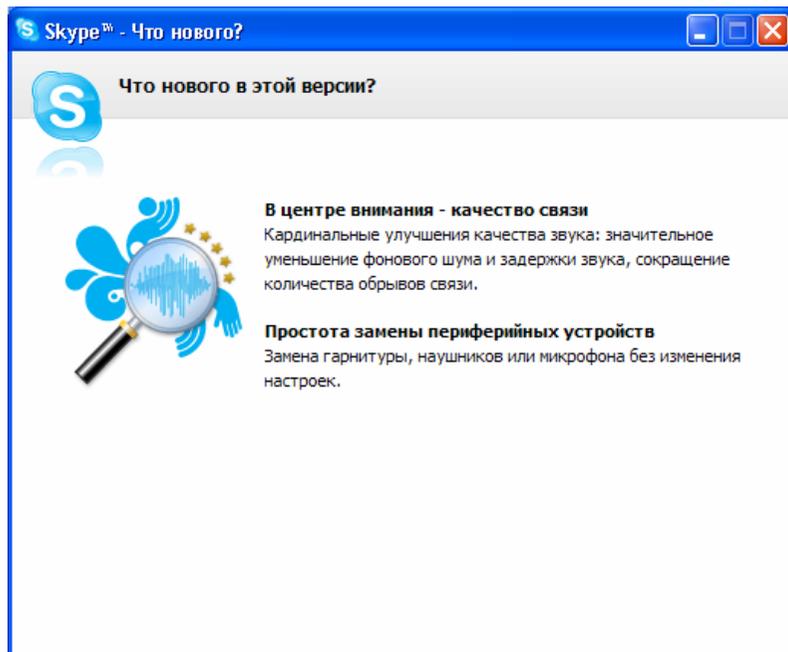
Если Вы уже были зарегистрированы ранее, то сообщите программе свое Skype Имя и пароль и нажмите [Войти].



Следующее окно отражает процесс подключения Вас к Skype:



В следующем окне программа предложит Вам просмотреть новые мощные функциональные возможности.



Для просмотра его нажмите 'Вперед' или закройте окно.

После программного запуска в системном лотке появится значок:

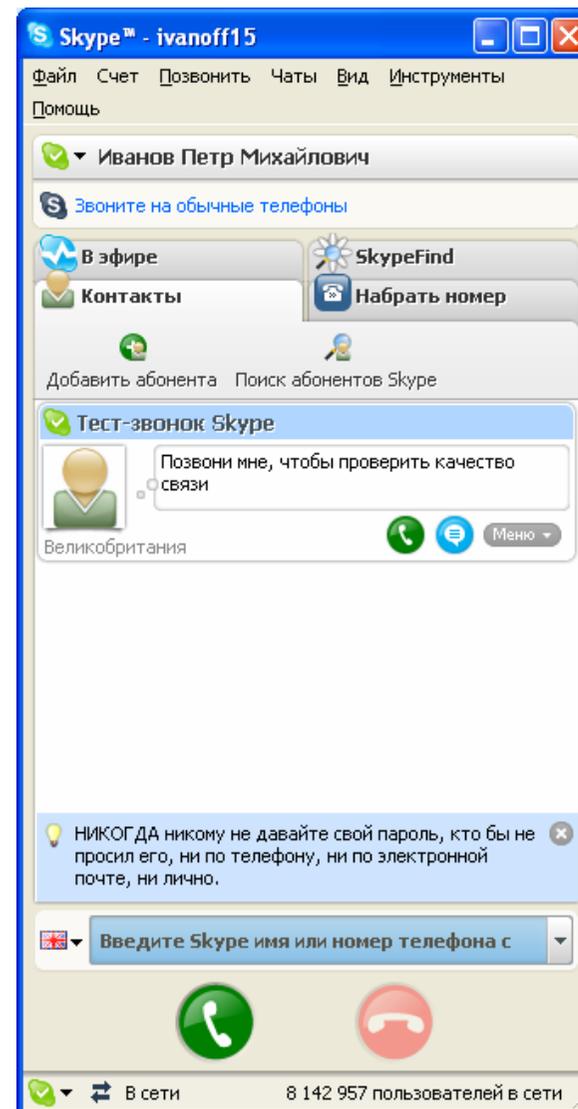


Это означает, что Skype успешно соединился с интернетом. Если появляется значок



, то Вам следует проверить интернет-подключение.

Следующее окно означает, что Skype успешно установлен. В заголовке окна Вы должны увидеть свой псевдоним.



### 2.3 Подключение USB-телефона к компьютеру

Когда USB-телефон подключен к Вашему компьютеру, на дисплее телефона появляется изображение:

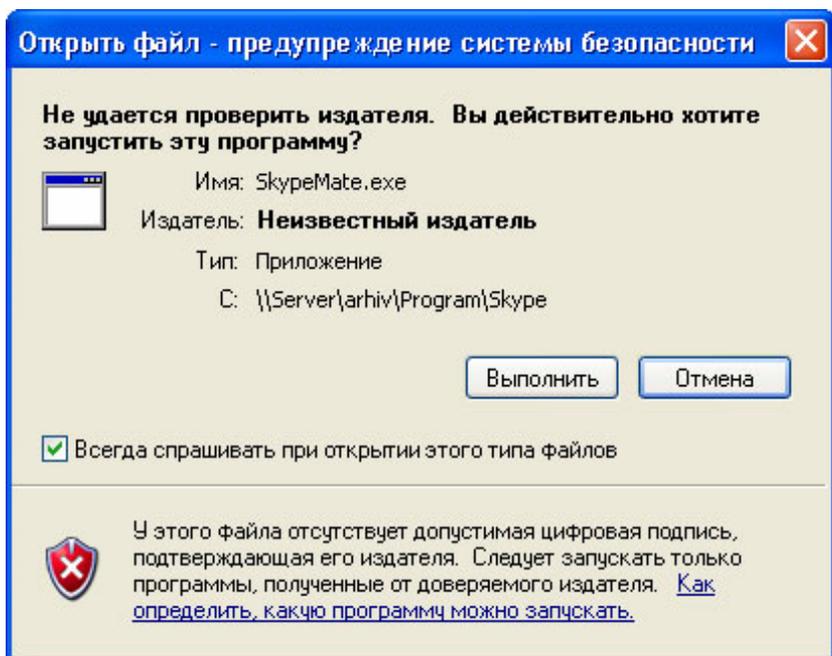


## 2.4 Установка программы SkypeMate

Программа SkypeMate предназначена для сопряжения USB-телефона с программой Skype.

- Запустите установку программы SkypeMate с инсталляционного компакт-диска или загрузите с <http://www.skypemate.ru/> и запустите ее.

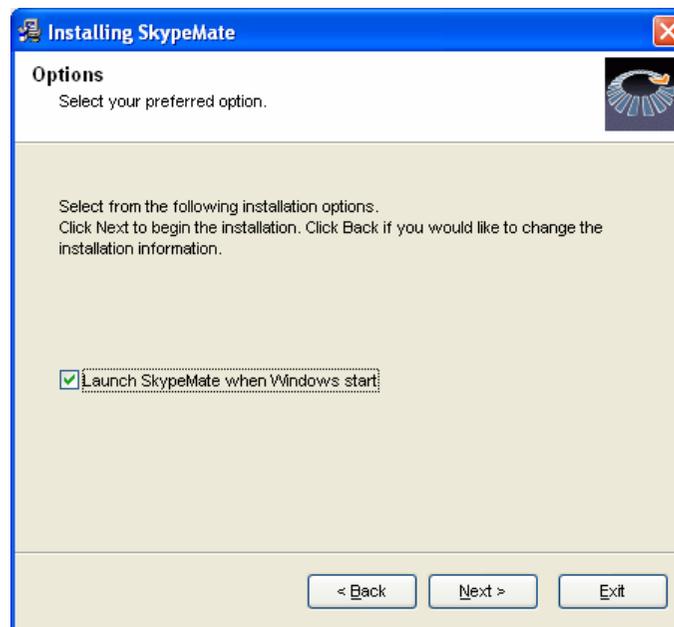
Если на Вашем компьютере работает 'Брандмауэр Windows', то в следующем диалоге нажмите [Выполнить].



- В диалоге "Выбор папки установки" можно изменить, если это необходимо, каталог для установки, предложенный по умолчанию. Нажмите [Next>].



- Следующее окно предложит Вам запускать SkypeMate автоматически при загрузке Windows. Вы можете при желании отметить чек-бокс "Launch SkypeMate when Windows start" или оставить его пустым. Для продолжения установки нажмите [Next>].



- В завершающем окне нажмите [Finish].

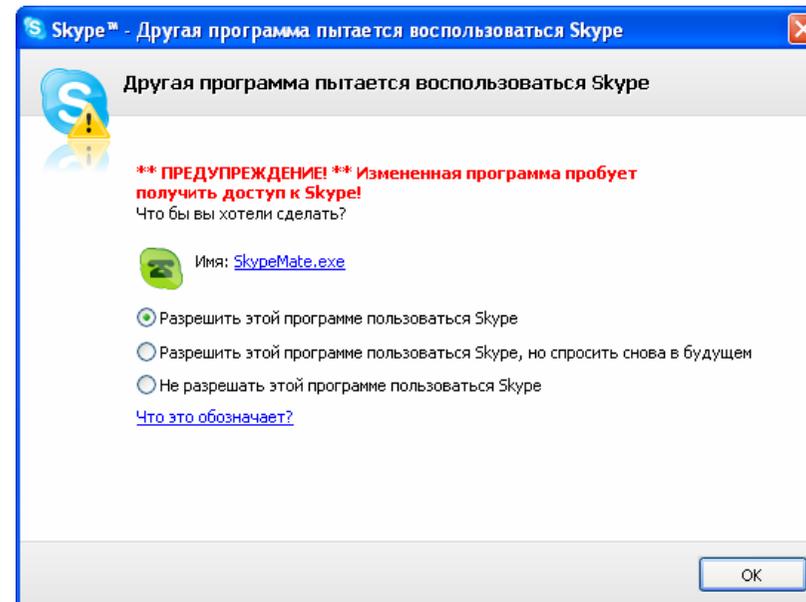


- Запустите SkypeMate

При запуске программы на несколько секунд открывается окно регуляторов громкости, которое отображает уровни громкости динамика и микрофона подключенного USB-телефона:



При первом запуске программы появится окно как показано ниже:



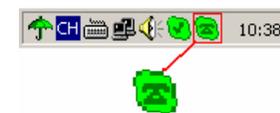
Выберите первую опцию "Разрешить этой программе использовать Skype" и нажмите кнопку [OK].

**Внимание!** Если Вы выбрали неправильную опцию, то Вы можете сделать повторный выбор. Подробно смотрите раздел **3. Ответы на часто задаваемые вопросы/Проблема №3.**

После выполнения SkypeMate, на телефоне появится изображение часов (показывают компьютерное время) и надпись

**Let's Skype**

в системном лотке появится значок:



Это показывает, что телефон и программа Skype связаны успешно.

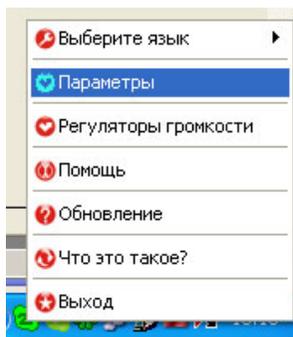
Если появляется значок  (зеленый телефон на сером фоне), пожалуйста, сначала запустите программу Skype.

Если появляется значок , это означает, что USB-телефон подключен неправильно. Пожалуйста, повторно подключите USB-телефон к Вашему компьютеру.

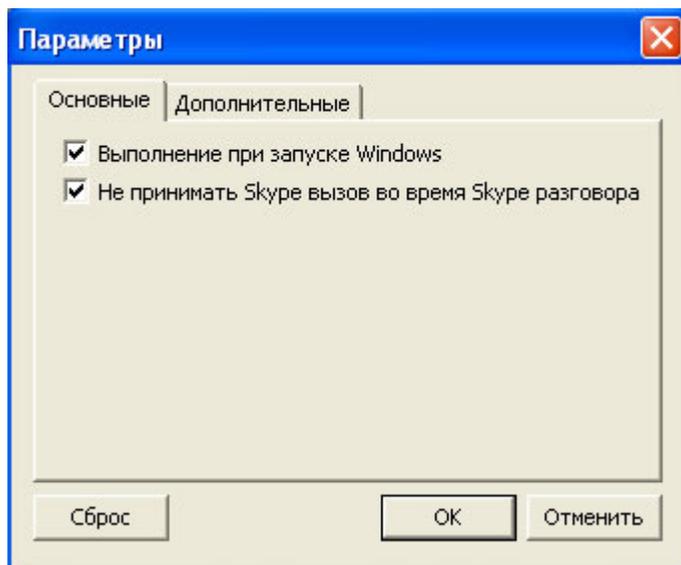
## 2.5 Настройки параметров USB-телефона и программы SkypeMate

Двойное нажатие по иконке  в системном лотке левой кнопкой мыши ведет к всплыванию меню громкости динамика и микрофона.

Правой кнопкой мышки кликните по иконке  на панели задач и выберите пункт меню 'Параметры'.



- В первом пункте предлагается выбрать язык меню.
- При выборе пункта меню 'Параметры' откроется окно 'Параметры' с закладкой 'Основные':

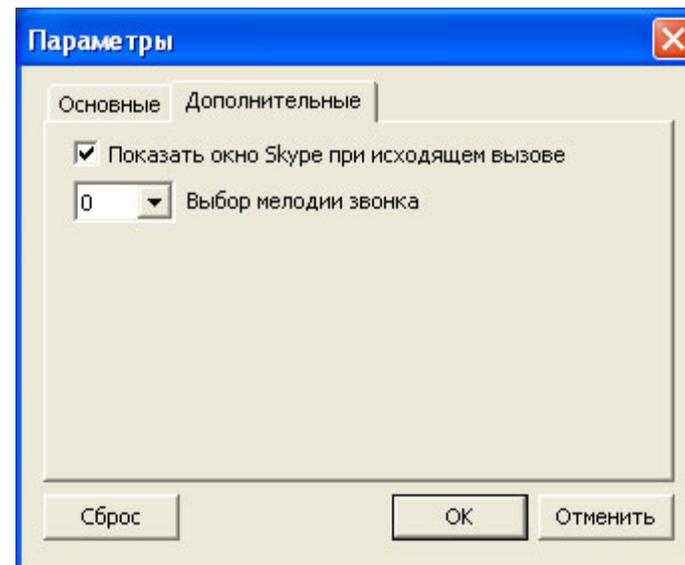


Программа SkypeMate будет автоматически запускаться при запуске Windows, если Вы выберете опцию '**Выполнять при запуске Windows**'. Иначе Вам придется вручную запускать программу.

Если Вы выберете опцию '**Не принимать Skype вызов во время Skype разговора**', то когда Вы задействуете Skype для разговора, другой звонящий Вам Skype-абонент получит сообщение 'Занято'. В противном случае Skype-абонент будет слышать сигналы вызова, а Вы услышите в трубке тональные сигналы предупреждения о другом входящем вызове. Для ответа на второй вызов закончите первый разговор, после чего Ваш телефон зазвонит, и Вы можете ответить на второй вызов.

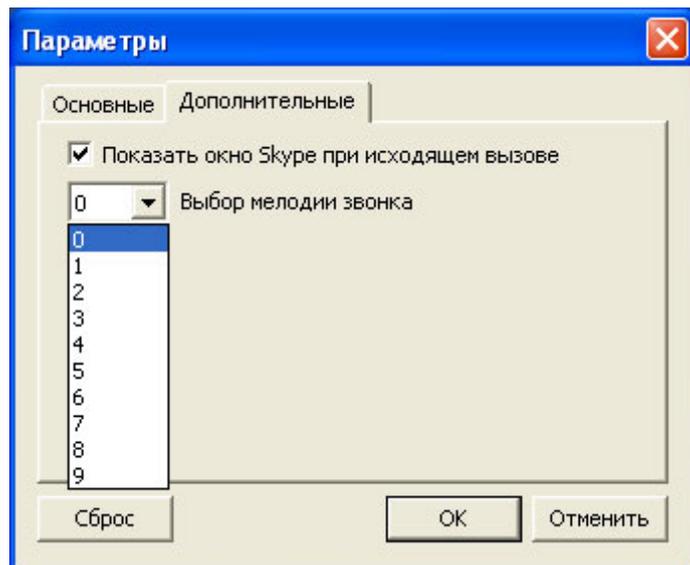
При нажатии кнопки [Сброс] все параметры устанавливаются в неактивное состояние.

Для сохранения настроек нажмите [OK] или выберите закладку '**Дополнительные**'.



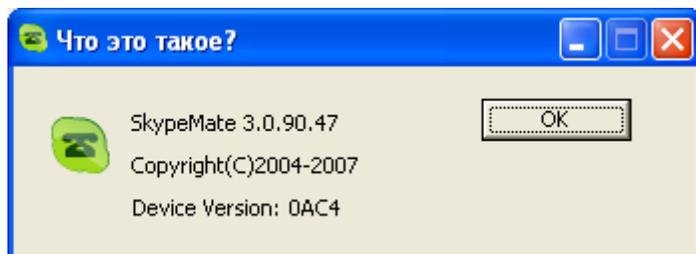
Если Вы выберете опцию '**Показывать окно Skype при исходящем вызове**', то при поднятии трубки на Вашем телефоне автоматически будет разворачиваться окно Skype на экране монитора Вашего компьютера.

Для выбора мелодии звонка откройте ниспадающий список сигналов и выберите желаемый номер мелодии:



При нажатии кнопки [Сброс] все параметры устанавливаются в соответствии с заводской настройкой.

- ▣ Обратившись к пункту 'Регуляторы громкости' можно вызвать меню регулятора громкости динамика и чувствительности микрофона подключенного USB-телефона, которое отображается при загрузке программы.
- ▣ Пункт 'Помощь' поможет Вам обратиться на сайт <http://www.skypemate.ru/> для получения дополнительной информации и технической поддержки.
- ▣ Пункт 'Обновление' поможет Вам загрузить с сайта <http://www.skypemate.ru/> последнюю версию программы.
- ▣ Пункт 'Что это такое' покажет Вам информацию о версии установленной программы:



Для закрытия окна нажмите [OK].

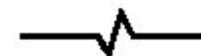
- ▣ Пункта 'Выход' позволит выйти из программы.

## 2.6 Совершение вызова

### 2.6.1 Вызов Skype-абонента из списка абонентов

- ▣ Нажмите  для отображения списка абонентов.
- ▣ Нажмите ▲/▼ **Вверх/Вниз** для выбора абонента.
- ▣ Нажмите  для осуществления вызова.

Во время соединения на дисплее телефона показывается имя вызываемого абонента и изображение:



Во время разговора на дисплее телефона показывается имя абонента и изображение:



### 2.6.2 Вызов Skype-абонента используя монитор компьютера

- ▣ Нажмите "C" для включения вывода информации на дисплее монитора Вашего компьютера. На дисплее телефона появится изображение:

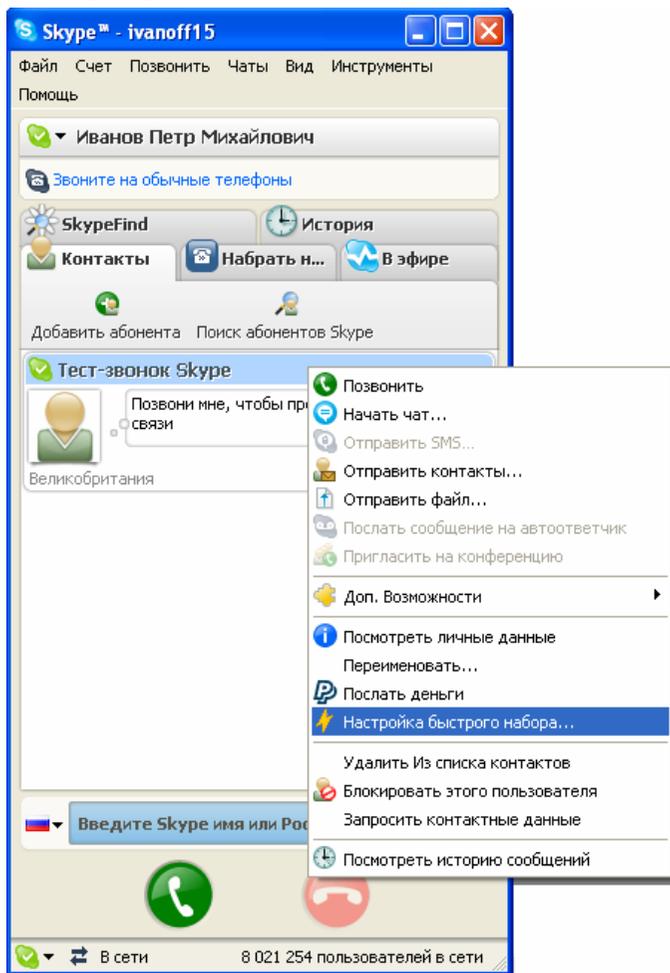


- ▣ Нажмите еще раз для переключения закладок окна Skype и выбора списка абонентов.
- ▣ Нажмите клавиши ▲/▼ **Вверх/Вниз** для выбора абонента.

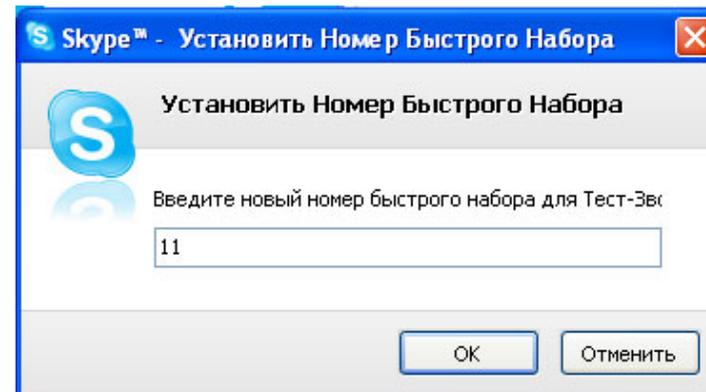
- Нажмите  для вызова этого абонента.

### 2.6.3 Вызов Skype-абонента с помощью номера быстрого набора

- Добавьте, например, абонента "bbc456" к Абонентам.



- Назначьте для него номер быстрого набора, например, "11", и нажмите [OK].



- Наберите номер "11" на USB-телефоне, затем нажмите кнопку вызова .

### 2.6.4 Звонок на обычный телефон

- Наберите "00" + "код страны" + "телефонный номер", затем нажмите .

**Пример.** Для того, чтобы позвонить абоненту городской телефонной сети (ГТС) в Ростове-на-Дону, пожалуйста, наберите 0078632345822 и затем нажмите .

007	8632	345822
-----	-----	-----
код страны	код города	номер телефона абонента

#### Внимание!

- Вы можете набрать "+" вместо "00"
- Если Вы хотите использовать эту функцию, Вам необходимо сначала оплатить услугу SkypeOut на [www.skype.com](http://www.skype.com).

### 2.7 Ответ на вызов

Когда поступает вызов, USB-телефон звонит. На дисплее телефона появится имя звонящего абонента и изображение:



Нажмите  для ответа или  для отказа от вызова.

## 2.8 Индикация на дисплее телефона

### 2.8.1. Индикация состояния

- a. Skype online (Skype подключен)    b. Skype offline (Skype отключен)    c. Missed call (Пропущенные вызовы)



### 2.8.2. Иконки журнала вызовов

- a. Входящий вызов    b. Исходящий вызов    c. Пропущенный вызов



### 2.8.3. Иконки в списке абонентов

- a. Online (Абонент в сети)    b. Offline (Абонент вне сети)    c. SkypeOut (Абонент ГТС)

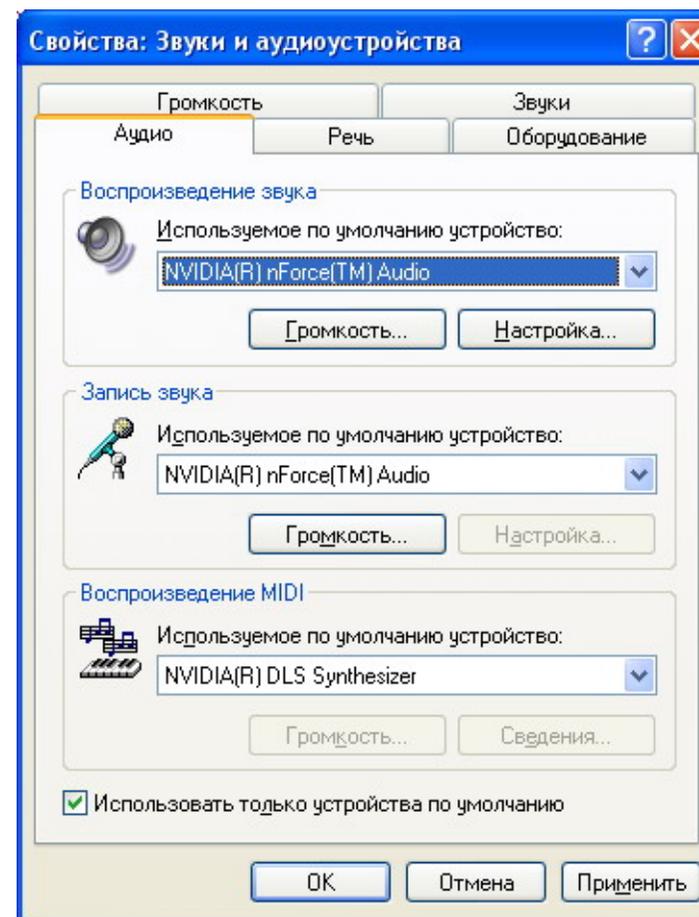


## 3. Ответы на часто задаваемые вопросы

### Проблема №1

Музыка звучит из динамика телефона, а не из колонок компьютера.

### Решение проблемы



Через 'Пуск>Настройка>Панель управления>Звуки, речь и аудиоустройства' зайдите в настройки 'Звуки и аудиоустройства'.

На закладке 'Аудио' для воспроизведения и записи звука должна быть выбрана звуковая карта вашего компьютера (например, на рисунке - это встроенная в чипсет звуковая карта nForce). После этого нажмите [OK].

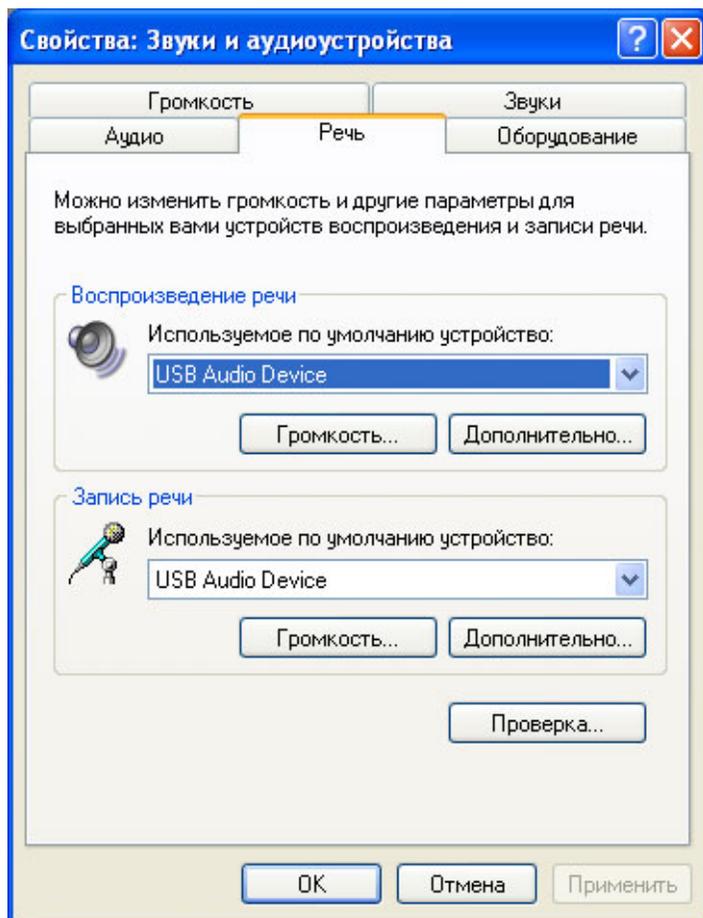
### Проблема 2

Во время осуществления звонка голос звучит из колонок компьютера, а не из динамика USB-телефона.

**Решение проблемы**

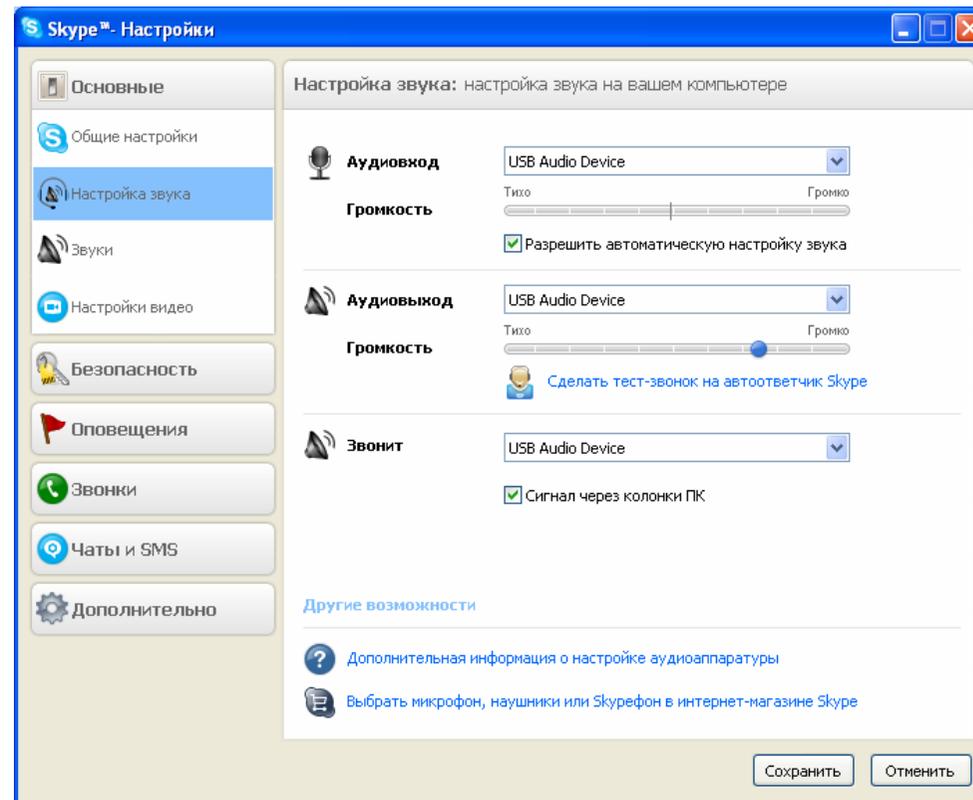
Через 'Пуск>Настройка>Панель управления>Звуки, речь и аудиоустройства' зайдите в настройки 'Звуки и аудиоустройства'.

На закладке 'Речь' устройством воспроизведения и записи речи должен быть Ваш USB-телефон:



После этого нажмите [OK].

Также необходимо настроить программу Skype на использование Вашего USB-телефона. Для этого выполните команду меню 'Инструменты>Настройки', выберите 'Основные->Настройка звука' и выберите в полях 'Аудиовход', 'Аудиовыход' и 'Звонит' Ваш USB-телефон, как показано на рисунке. Рекомендуется выбрать "Разрешить автоматическую настройку звука" и "Сигнал через колонки ПК".



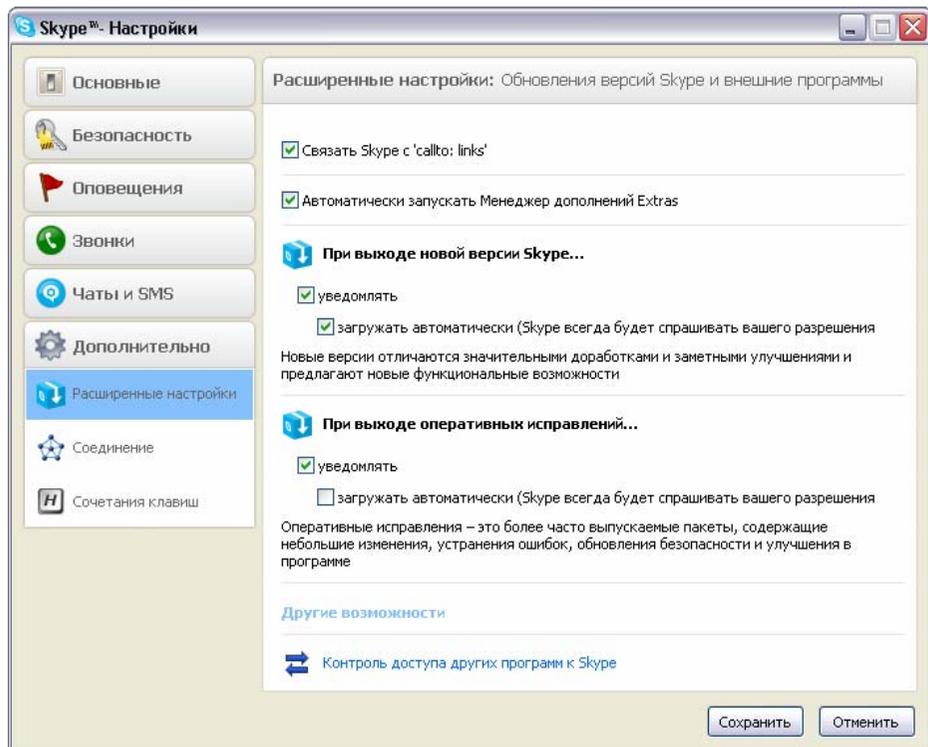
После этого нажмите [Сохранить].

**Проблема 3**

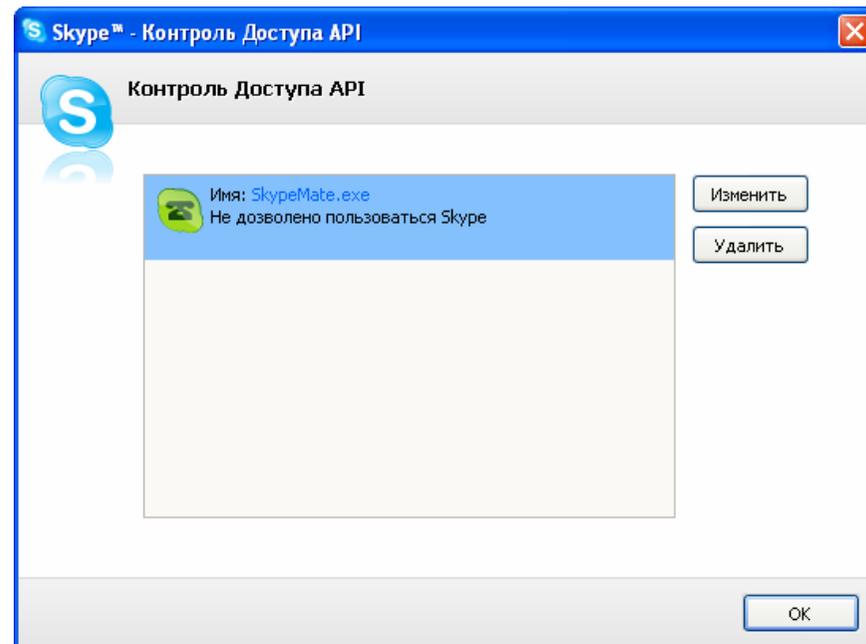
Skype был запущен, но значок SkypeMate все еще показывается как  (зеленый телефон на сером фоне).

**Решение проблемы**

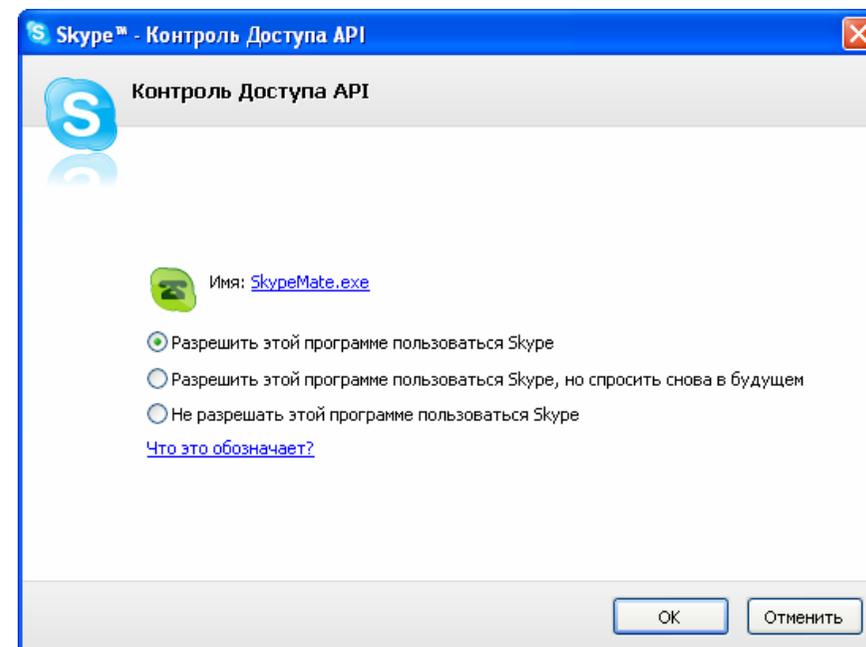
Возможно, Вы выбрали неправильную опцию. Выполните в меню программы Skype 'Инструменты->Настройки', выберите 'Дополнительно->Расширенные настройки'.

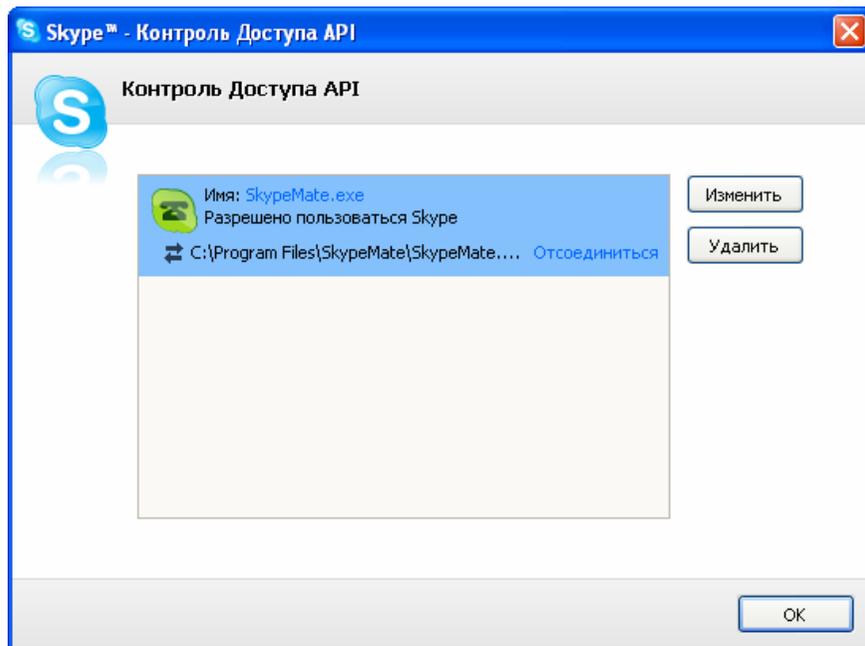


В открывшемся окне кликните по 'Контроль доступа других программ к Skype', затем выберите программу SKYPEMATE.EXE и нажмите кнопку [Изменить]:



В открывшемся окне контроля доступа программного интерфейса выберите 'Разрешить этой программе использовать Skype' и нажмите [OK] для возврата к предыдущему окну.





Затем еще раз нажмите [OK].

#### **4. Использование USB- телефона с программой X-Lite/eyeBeam**

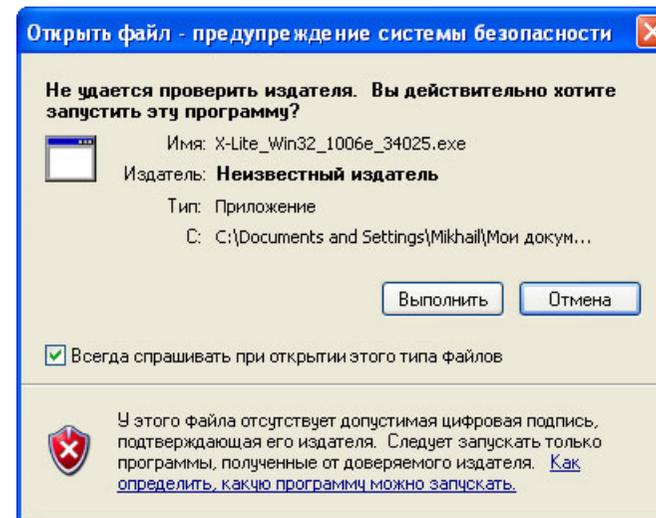
##### **4.1 Установка программы X-Lite/eyeBeam**

Перед установкой программы:

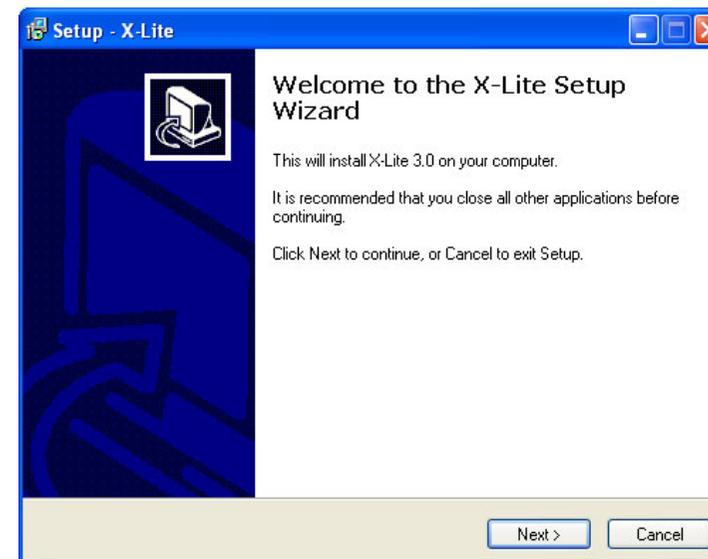
- Убедитесь, что закрыты все приложения, использующие звук, такие как проигрыватель CD или медиаплееры.
- Убедитесь, что никакие приложения (firewall, NAT, Proxy и т.д.) не препятствуют выходу программы в сеть по портам:
  1. 5060 протокол UDP для передачи информации о регистрации устройства и другой служебной информации;
  2. Диапазон 1024-65535 протокол UDP для передачи голоса.

Запустите установку программы X-Lite с инсталляционного компакт-диска или загрузите свежую версию программы с сайта разработчика <http://www.counterpath.com/index.php?menu=download>.

Если на Вашем компьютере работает 'Брандмауэр Windows', то в следующем диалоге нажмите [Выполнить]:



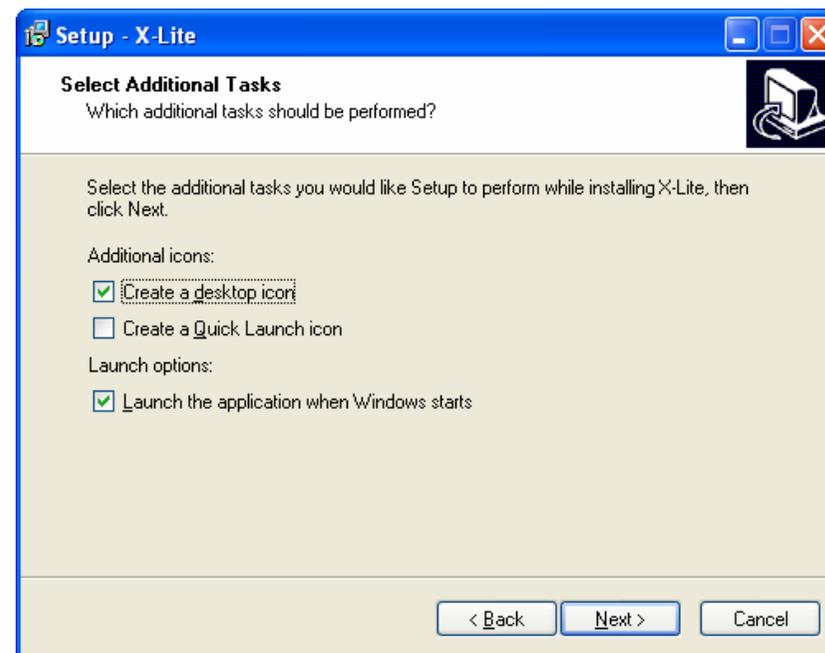
После этого начнет свою работу мастер установки. В открывшемся окне нажмите [Next>]:



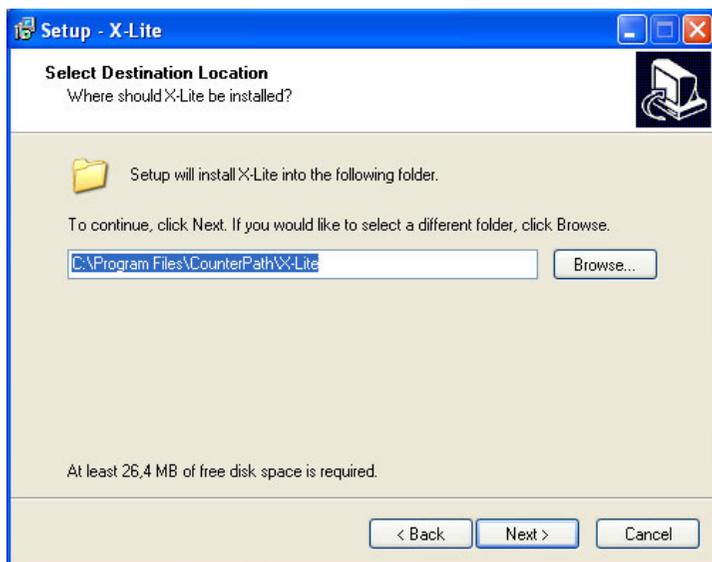
В следующем окне прочтите, пожалуйста, лицензионное соглашение – License Agreement – и, если Вы принимаете это соглашение, выберите опцию "I accept the agreement". Для продолжения процесса нажмите [Next>].



В диалоге "Select Destination Location" можно изменить, если это необходимо, каталог для установки, предложенный по умолчанию. Проверьте, достаточно ли свободного пространства на диске. Для продолжения процесса нажмите [Next>].

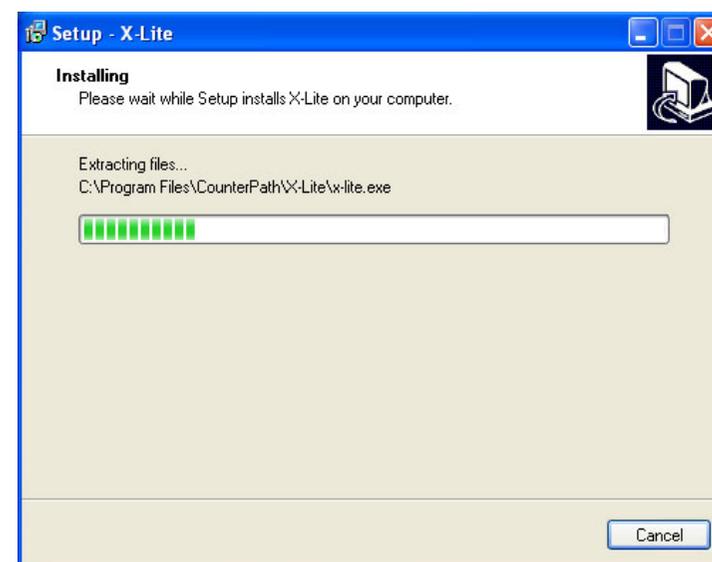


Следующий диалог отражает процесс установки. Процедура занимает меньше минуты.

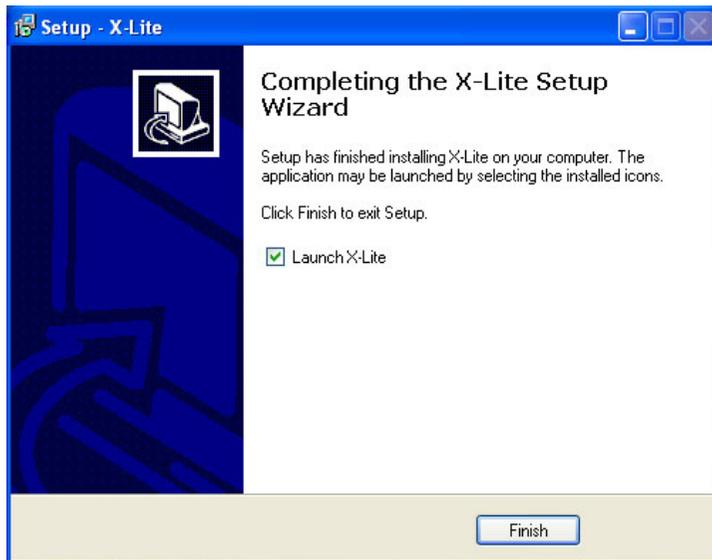


32 В следующем диалоге установки Вам будет предложено выбрать создаваемые ярлыки, если это необходимо, а также настроить автоматическую загрузку X-Lite при запуске Windows.

Версия 08.05



В конце установки программы на Ваш компьютер выберите опцию 'Launch X-Lite' для запуска программы после завершения процесса установки и нажмите [Finish]:



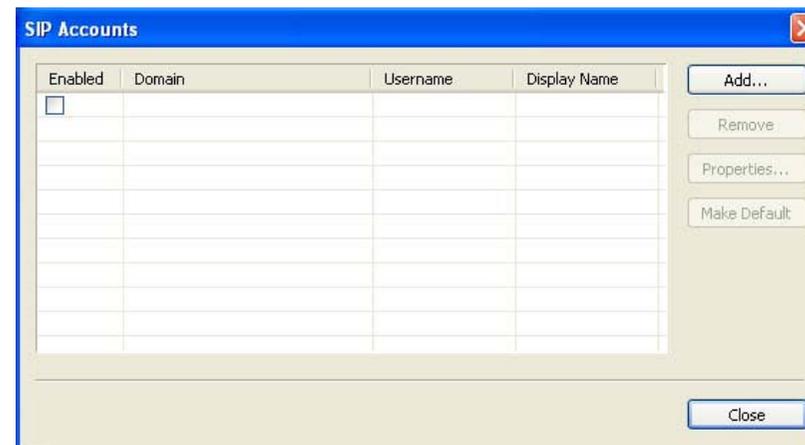
После завершения установки, программа X-Lite автоматически запустится и на экране сначала появится окно софтбокса с надписью “No SIP accounts are enabled”:



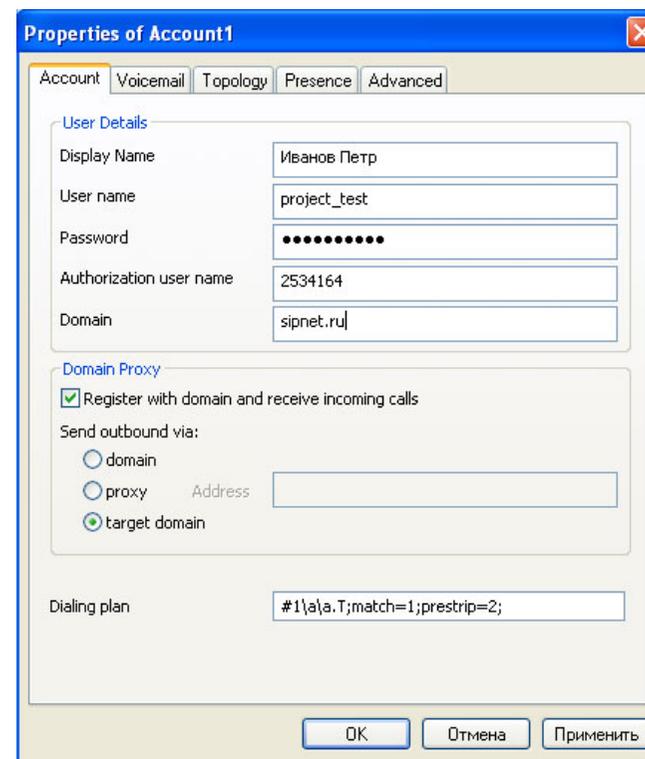
34 В системном лотке появится значок программы:



А затем автоматически откроется окно для введения SIP настроек:



Нажмите кнопку [Add...] для добавления нового SIP аккаунта.

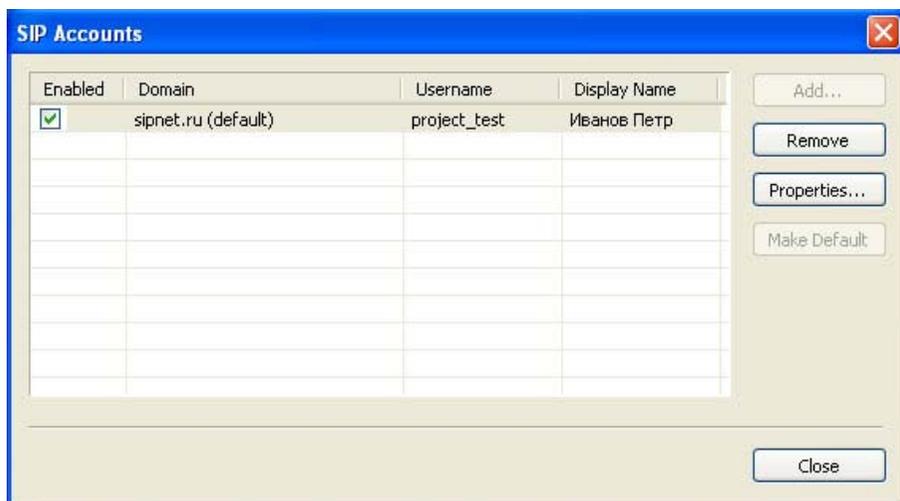


В данном диалоговом окне Вам необходимо ввести данные, полученные Вами у своего сервис-провайдера (SIP-оператора) при регистрации, включая:

- ▣ Display Name - имя, которое будет отображаться у абонента при входящем звонке от Вас;
- ▣ User Name – Ваше имя пользователя или SIP ID (номер телефона);
- ▣ Password – пароль;
- ▣ Authorization user name - SIP ID (номер телефона);
- ▣ Domain - адрес прокси-сервера.

В данном руководстве мы показали настройки на примере сервиса SIPNET (<http://www.sipnet.ru/>).

По завершении ввода нажмите [OK] для сохранения настроек. Окно SIP-настроек покажет действующий SIP-аккаунт.



Программа X-Lite, являющаяся бесплатной версией программы eyeBeam, позволяет ввести только один SIP-аккаунт.

Кнопка [Remove] позволяет удалить сохраненный SIP-аккаунт, а кнопка [Properties...] позволяет просмотреть настройки этого аккаунта, т.е. открыть предыдущее диалоговое окно.

Нажмите [Close] для закрытия данного окна. В случае правильного ввода настроек Вашего SIP-аккаунта и активизации его Вашим сервис-провайдером, произойдет регистрация, а на дисплее софтфона появится надпись “Ready” и Ваше имя пользователя. Теперь Ваш софтфон готов к работе:



#### 4.2 Подключение USB-телефона к компьютеру

Когда USB-телефон подключен к Вашему компьютеру, на дисплее телефона появляется изображение:



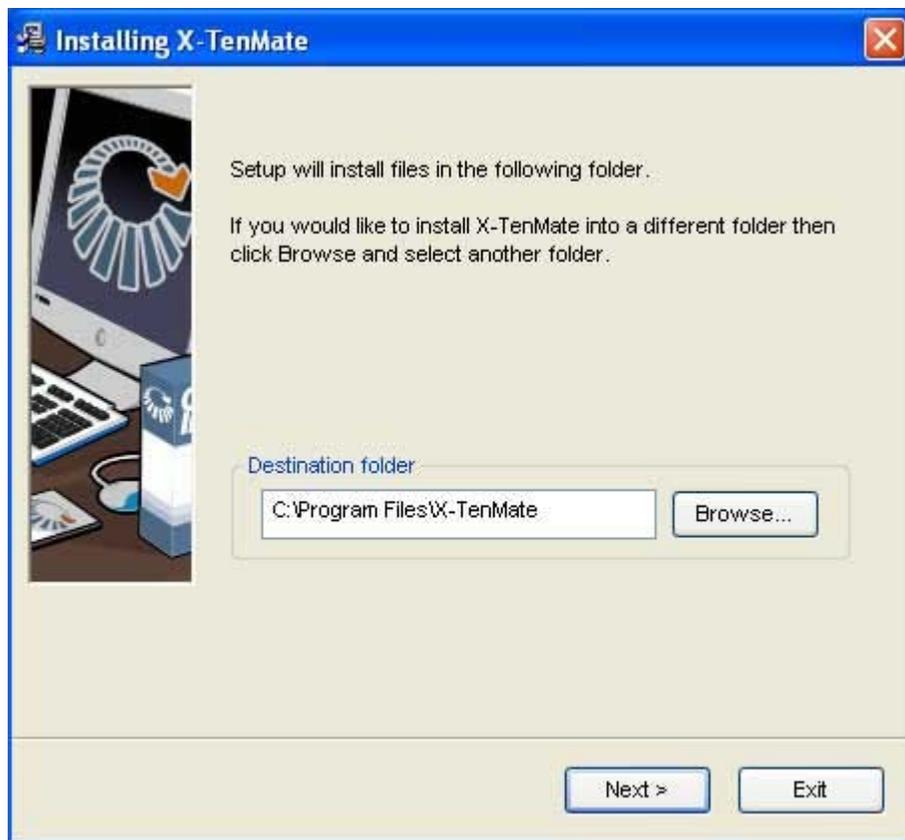
#### 4.3 Установка программы X-TenMate

Программа X-TenMate предназначена для сопряжения USB-телефона с программой X-Lite или eyeBeam.

#### **Внимание!**

USB-телефон не может работать одновременно с запущенными на компьютере программами Skype и X-lite! Поэтому для работы с программой Skype должен быть запущен драйвер SkypeMate, или для работы с программой X-Lite/eyeBeam – драйвер X-TenMate. Если у Вас будут запущены оба драйвера, то система выдаст ошибку, что одним и тем же устройством пытаются управлять две программы.

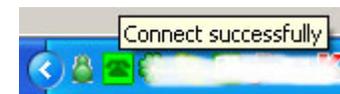
- ▣ Завершите работу программы SkypeMate, если она была запущена.
- ▣ Запустите установку программы X-TenMate с установочного компакт-диска или загрузите ее с <http://www.skypemate.ru/> и запустите ее.
- ▣ Если на Вашем компьютере работает 'Брандмауэр Windows', то в окне предупреждения системы безопасности нажмите [Выполнить].
- ▣ В диалоге "Выбор папки установки" можно изменить каталог для установки, предложенный по умолчанию, если это необходимо. Нажмите [Next>].



- ▣ В завершающем окне нажмите [Finish].



После выполнения X-TenMate, на телефоне появится изображение часов (показывают компьютерное время), а в системном лотке появится значок:



Это показывает, что USB-телефон и программа X-Lite связаны успешно.

На рабочем столе компьютера появится иконка  для запуска программы.

Если появляется значок:



пожалуйста, сначала запустите программу X-Lite.

Если появляется значок:



это означает, что USB-телефон подключен неправильно. Пожалуйста, повторно подключите USB-телефон к Вашему компьютеру.

#### **4.4 Настройки параметров USB-телефона и программы X-TenMate**

Правой кнопкой мышки кликните по иконке  в системном лотке, откроется меню программы X-TenMate:



- При выборе строки 'Options' откроется окно, позволяющее настроить громкость динамика, чувствительность микрофона и выбрать сигнал звонка телефона:



Для выбора сигнала звонка откройте ниспадающий список сигналов и выберите желаемый номер звонка:



Для сохранения настроек нажмите [OK].

- Строка 'AutoRun' позволяет настроить автозапуск программы X-TenMate при запуске Windows. Данная функция активизируется по умолчанию при установке программы.

- ▣ Строка 'About' позволяет посмотреть версию установленной программы X-TenMate.
- ▣ Выбор строки 'Exit' осуществляет выход программы.

#### **4.5 Клавиатура**

##### **▲/▼: Регулировка громкости динамика**

##### **: Вызов/Ответ**

Осуществление вызова или ответа на вызов.

##### **: Отбой**

Конец разговора или отклонение вызова.

##### **C: Клавиша сброса**

Удаление неправильно введенного числа.

#### **4.6 Осуществление звонков**

Наберите номер телефона и нажмите  для осуществления вызова.

Во время соединения с SIP-абонентом на дисплее телефона показывается изображение:



А во время соединения с абонентом ГТС на дисплее телефона по-прежнему показывается набранный номер.

Во время разговора на дисплее телефона показывается продолжительность разговора.

#### **4.7 Ответ на вызов**

Когда поступает вызов, USB-телефон звонит. На дисплее телефона появится имя звонящего абонента и изображение:



Нажмите  для ответа или  для отказа от вызова.